



大会

第六十七届会议

正式记录

Distr.: General
15 May 2013
Chinese
Original: English

第五委员会

第 26 次会议简要记录

2013 年 3 月 15 日星期五上午 10 时在纽约总部举行

主席： 伯杰先生 (德国)
行政和预算问题咨询委员会主席：鲁伊斯·马谢乌先生

目录

主席发言

议程项目 130：2012-2013 两年期方案预算(续)

“桑迪”风暴后修缮工作所需经费订正估计数

关于联合国总部办公场所需求的扩大可行性研究

本记录可以更正。更正请在记录印本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。

更正后的记录将在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上以电子文本形式重新印发。

13-26022 (C)



请回收



上午 10 时 10 分宣布开会。

主席发言

1. 主席说，公众认为第五委员会的工作未能体现出委员们的专业水平和敬业精神。作为大会负责所有预算和行政事项的主要委员会，第五委员会责任重大，各位成员为达成可使本组织良好运转的协商一致结果，进行了长时间的艰苦谈判。

议程项目 130：2012-2013 两年期方案预算(续)

“桑迪”风暴后修缮工作所需经费订正估计数 (A/67/748 和 A/67/789)

2. Takasu 先生(主管管理事务副秘书长)，介绍了秘书长关于与 2012-2013 两年期方案预算第 34 款有关的“桑迪”风暴后修缮工作所需经费订正估计数的报告(A/67/748)。他说，本组织的核心基础设施未受影响，但总部地下层的工厂和设备因风暴引发的水灾造成严重损失。幸运的是，本组织两个相互补充的保单很给力，建筑商的风险保费和全球财产保险保额分别为 1 亿美元和 5 000 万美元。估计将需要 1.549 亿美元用于拟议的修缮工作和减轻影响措施，包括 600 万美元用于缓解保单不负责的减轻影响措施，另外需要 1 100 万美元用于超出保单保额的基本内容和设备，也许会在晚些时候提出请求。两个保单的保额据估计为 1.379 亿美元。然而，旷日持久的索赔程序，意味着 2013 年的大部分支出将用于修缮工作，为此提出要求获得授权承付的建议，以便在从保险公司得到赔偿金之前应付现金流动需要。

3. 关于减轻影响措施，办公厅主任牵头进行的事后分析建议减少总部未来易受伤害的脆弱性，包括搬迁和为配电室提供防水装置，重新配置自动消防泵。虽然提议的改进措施不属于保单范畴，但为谨慎起见，建议立即启动这项工作，特别是由于风暴造成纽约地区洪灾保额大幅下降。2013 年已对全球财产保单进行续约，在免赔额之后只支付 2 000 万美元，而以前则为 5 000 万美元。这就是说，如不及时迅速采取保护措施，联合国将承担重大财务风险。

4. 为此，请大会核准 2012-2013 两年期预算第 34 款(建筑、改建、装修和主要维修费)的估计数 600 万美元，授权秘书长承付至多 1.314 亿美元，同时考虑到保险公司已支付 5 000 万美元。还请授权秘书长利用周转基金用现金支付；并指出，除现有所需资源外，还另外需要 1 110 万美元；以及核准设立一个多年期特别账户，负责“桑迪”风暴造成损失的保险追偿金和支出。

5. Ruiz Massieu 先生(行政和预算问题咨询委员会主席)介绍了行预咨委会的有关报告(A/67/789)。行预咨委会同意秘书长为修缮工作提出的融资方案，并建议授权秘书长在收到保险理赔款之前，本两年期内承付至多 1.464 亿美元，动用周转基金作为现金流机制。它也不反对设立一个多年期特别账户，但建议将其时限限制在 2015 年 12 月 31 日前。为谨慎起见，应着手实施秘书长报告所述的减缓措施。行预咨委会因此建议核准 2012-2013 两年期预算第 34 款请求的 610 万美元，但鼓励秘书长竭尽全力通过提高效率和厉行节约，承担所需追加经费。

6. 至于未来的保单，本组织在购买洪灾保险方面将遇到多重限制。行预咨委会建议，大会应请秘书长监测保险市场，以合理价格增加保额。一般而言，行预咨委会强调必须确保联合国所有办公楼不再遭受任何风险。

7. Malcorra 女士(秘书长办公厅主任)说，“桑迪”风暴事后分析工作已于 2012 年 12 月结束。由她牵头的分析工作，目的是评估联合国如何应对危机以及建议今后如何更有效地应对危机。分析重点为以下五个领域：危机管理、信息和通信技术、有形基础设施、通信和支助工作人员。关于治理和危机管理方面，分析显示，风暴的防范工作基本有序，依循了适当程序，与纽约市应急服务和美国联邦紧急管理署建立了联系，危机行动小组已启动并定期更新情况。安全理事会已在风暴 48 小时后恢复运转，其他机构也在一天后召开会议。但高级领导层和高级应急政策小组成员应了解危机发生时他们的作用。需要不断进行培训，

包括定期演习。还应更多定期检查和更新综合应急管理框架。此外，秘书处需要更好地考虑联合国其他机构在危机发生时的能力。因此，高级应急政策小组应审查发生重大事件时的应急规划。

8. 风暴凸显了本组织对技术的依赖，有些系统没有备份妨碍执行应急程序。尽管数据未丢失，但有些系统脱机，凸显自动备份的必要性。各部门主管必须确定需要立即备份的重要系统，确保在服务协议中明确表述。应制定计划确保用户定期收到关于系统状况的信息。信息和通信技术厅设立了一个内部工作队，讨论本组织数据中心的业务连续性和灾后恢复计划，以避免在本次风暴中发生的问题在另一场危机中重演。

9. 风暴期间的沟通协调严重不足。显而易见，需要一个统一的通信平台，与联合国工作人员和会员国保持密切联系。已为此设立了一个工作队，确立新的通信机制和协议，正在努力建立一个紧急通信联络网站，并在日内瓦备份，以便在纽约系统故障时，能用其他办法访问联合国网站。关于支助工作人员的问题，本组织认识到其迅速联络工作人员的能力不足。正在对与工作人员紧急联系系统进行审查，联合国系统其他办事处也在进行类似工作，以确保他们能够利用总部系统作为备份。最后，应当对风暴对有形基础设施的影响做一次评估，以确定需要进行何种升级，特别是作为对火灾和水灾多发地区的缓解措施。

10. Thomson 先生(斐济)代表 77 国集团加中国说，2012 年 11 月向大会提出的初步评估表明，预防性措施使“桑迪”风暴有可能造成的损害得以减轻。新报告显示了不同的情况：77 国集团最为关切的是工厂和设备损失。事后审议和总结经验教训都是今后防止自然灾害的重要步骤，审议中提出的建议值得认真考虑。

11. 他指出，77 国集团希望得到更多资料，说明联合国所有办公场所是否都有足够的保险。他说，总部应采取缓解措施，研究易受洪灾的风险，避免因无保理赔金造成的问题，并探讨解决办法，使本组织对未来可能发生的任何灾害都有保险。

12. 77 国集团将审查关于其他现金流动过渡机制作为临时安排的提议，以便在收到保险赔偿之前，继续修缮工作。不论委员会审议结果如何，秘书长应监测本组织的现金状况，确保业务工作顺利运转，不致受到危险。关于设立保险赔款和修缮支出特别账户的建议，77 国集团认为，应继续适当采取紧急和减缓措施。他欢迎明确责任，采取行动，解决安全、弥补通信方面的缺失，准确评估损害，以执行预防、缓解和恢复措施。

13. 风暴之后与会员国的联系情况令人沮丧。尽管本组织投资信息和通信技术，但这个系统未能有效运转，秘书处内部协调加上备份支持机制失败，使情况雪上加霜。秘书长应采取行动，纠正这种状况，避免今后在紧急情况中发生类似情况。还应采取行动，结合本组织目前正在讨论的组织抗灾能力管理系统，确保在紧急情况下与工作人员和常驻代表团进行有效联系沟通。

14. Presutti 先生(欧洲联盟观察员)还代表加入国克罗地亚、候选国黑山、塞尔维亚和土耳其、参与稳定与结盟进程国波斯尼亚和黑塞哥维那以及亚美尼亚、格鲁吉亚和摩尔多瓦共和国发言。他说，欧洲联盟十分感谢联合国工作人员在“桑迪”风暴期间为保护总部办公楼免遭风暴破坏而付出的努力。他同意咨询委员会的意见，即应努力承担保险不赔偿的修缮工作所需经费估计数 1 100 万美元和用于减灾措施的 600 万美元，力求进一步提高效率节省费用。欧洲联盟将认真审查这两个估计数。关于所需修缮工作的现金流动情况，秘书处应与保险公司谈判，确保最高支付额和较高的临时理赔款。他期待收到更多资料，说明努力确保获得现有上限之外的额外理赔，赞同行预咨委会的建议，即秘书长应监测保险市场，以确保本组织以合理费用获得对所有风险的充分保险。

15. León González 先生(古巴)说，本组织对“桑迪”这种大规模的自然灾害措手不及。采取预防性措施至关重要，特别是考虑到气候变化的影响，类似紧急情况有可能再次发生。

16. 关于委员会的工作方法和行为，主席关于所有委员展示的专业水平和敬业精神的评论反映了许多代表团的感受。

17. **Benmehidi 先生** (阿尔及利亚) 说，委员会必须避免对联合国保单进行微观管理。重点应放在预期保险需要和加强本组织，使它能够在业务运转和在灾害发生时重建设施。

18. **Malcorra 女士** (秘书长办公厅主任) 说，风暴使人们充分理解了气候变化的含义以及备灾减灾的重要性，特别是未来相关保险的保额将会比较低，必须为落实这些措施进行投资。

关于联合国总部 2014-2034 年办公房地需求的扩大可行性研究 (A/67/720 和 A/67/788)

19. **Takasu 先生** (主管管理事务副秘书长) 在发言的同时做幻灯片演示。他介绍了秘书长关于联合国总部 2014-2034 年办公场所需求扩大可行性研究报告 (A/67/720)。他说，最初的可行性研究 (A/66/349) 对未来工作人员人数做了两个预测，分别为零增长和年增长 1.1%，第三种假设是预计减少 0.5%，其中考虑到工作方法预计有一些变化，以及某些行动可能变动的情况。每个办公空间的空间分配基准从 250 减少到 200 毛平方英尺，同时参考了基本建设总计划采用的 220 毛平方英尺以及其他办公场地战略，例如临时借用办公桌、共用办公桌和旅馆式办公室。

20. 基金和方案的需要已列入扩大研究报告和长期办公场所需求指导委员会的考虑之中。委员会成员包括联合国开发计划署和联合国人口基金(人口基金)代表。这项研究涵盖总共 10 841 名工作人员，其中 2 320 人来自各基金和方案。在这个总人数中，5 938 人工作人员(包括各基金和方案的)在租赁地点工作。根据这三种假设，需要在联合国所拥有工作场所之外为 4 887 名(即减少 0.5%)提供办公场地，5 938 名(无增长)或 8 678 名(即增长 1.1%)工作人员提供办公场地。预计在 2034 年将另外需要增加 128 万和 2 百万毛平方英尺。

21. 为满足办公场地需要，共审议了四个备选方案。备选方案 1 和 2 都建议在北草坪建造一个高楼，再加上联合国建筑群以外租赁的地方。备选方案 1 的建造费用为 10.46 亿美元，将由特别摊款供资。根据备选方案 2，12.78 亿美元的建造费用将由第三方出资。备选方案 3 建议由联合国开发公司建造联合国综合大楼(DC-5)，费用约为 13.62 亿美元。事实上，2002 年，大会已授权秘书长完成与开发公司谈判这个项目，但纽约州议会没有批准这个项目。开发公司建议发行债券为建设融资，由联合国以 30-35 年的租金偿付。该建筑可通过人行隧道与院内现有建筑连接。

22. 根据备选方案 4，总部大院外的办公场地需求可通过商业租赁来解决。为进行比较，所有四个备选方案都考虑继续租用 DC-1 和 DC-2 大楼。现有租约将于 2018 年到期，本组织建议延长到 2023 年。此后根据纽约州法律，开发公司可以选择出售资产或再次贷款。能不能拿到这两栋大楼尚不确定，租金将提高按商业费率缴付。开发公司建议将租约延长至 2023 年，除非能就 DC-5 达成令人满意的协定。考虑到租赁空间需要有一定的灵活性，它提出“归还”机制，这样联合国就能减少租用办公室的面积。未来的租约条件将取决于与开发公司的谈判。

23. 对四个备选方案进行的比较分析显示，备选方案 1、2 和 3 可以提高效率和安全性并形成大院效应。而方案 4 做不到这点，它将工作人员分散在十几个地方。备选方案 2 涉及第三方为北草坪建筑供资，而根据《联合国特权和豁免公约》以及东道国协定对抵押担保贷款的法律和商业限制，这种做法不太可行。此外，经大会批准，本组织可以向会员国寻求无担保贷款或发行债券。他指出，大会决定反对发行联合国债券为基本建设总计划融资。从长远来看，备选方案 4 在财务上不利于联合国，会使本组织在 2023 年面临一个动荡的租赁市场。

24. 从财务角度来讲，备选案文 1 优于备选方案 3，因为在联合国建造一个大楼不涉及土地费用。而备选办法 3，DC-5 提案，将涉及公共债券融资费用和土地

费用，尽管条件优惠。备选方案 1 需要前期资本支出约 10 亿美元，可以通过向会员国进行专门摊派，但这违背了大会的指导方针，即基本建设支出项目不应同时进行。北草坪建筑仍处于初步设计概念阶段，有费用增加风险以及东道国当局不批准。的确，邻居已经向秘书处表示反对在北草坪建造新楼。DC-5 的设计更为先进，大楼也不需要联合国的前期投资，到 2017 年就可以启用。根据拟议的先租赁后拥有安排，本组织将自 2017 年起缴付租金，在 30-35 年后拥有这栋大楼。

25. 秘书长认为，备选方案 3 最符合总部长期办公用房的需要。需要采取紧急行动，因为纽约州与 DC-5 大楼有关的立法将于 2015 年失效。因此，建造大楼，包括谈判和签署租约和发放债券，所有手续都必须在 2013 和 2014 年完成，东道市的法律程序和对这块土地拥有所有权的转让必须在 2015 年 12 月底前完成。必须抓住机遇，立即迅速采取行动。

26. 提议分两个阶段解决这个问题。第一，请大会授权秘书长就 DC-5 的租约以及继续租用 DC-1 和 DC-2 的续约问题与联合国开发公司进行谈判。到 2013 年 10 月时，秘书处应拿到最佳租赁条件，不需确切的租赁条件或正式承诺。一旦在 2014 年初发布有关发行公共债券的最后费用数据，秘书长将提交一份关于谈判结果的报告。将在大会第六十八届会议续会第一期会议上请大会决定，联合国是否要做出正式承诺。如果委员会决定做出承诺，就将签署租约，开发公司将发行公共债券。大楼的建造将于 2017 年年中完成。

27. 报告还提到关于南配楼和达格·哈马舍尔德图书馆大楼的三个备选方案。在基本建设总计划预算中，第一个备选方案的费用和大楼翻修费用估计为 6 500 万美元。但由于安全局势发生变化，需要具备抗爆能力，以合理价格进行翻修已不再可行。第二个备选方案，建造一个可以防爆的建筑物将花费数亿美元，需要会员国大量增加摊款。秘书长认为，鉴于目前有一些其他备选方案，大笔投资修建图书馆和餐厅并不妥当。第三种备选方案是把这些建筑物里的某些

功能转移到其他地点，这已列入办公用地长期战略备选方案 1 和 3 的所需费用估计数中。还有人提议，北草坪临时大楼的造价超过 1.4 亿美元，可以一直用到 2014 年基本建设总计划结束。临时大楼可以在今后几年作为周转办公室使用，直到长期办公用地计划更为明晰。

28. 在规划建筑项目的先后次序时，即基本建设总计划、总部长期办公用房需求战略、联合国日内瓦办事处遗产计划，秘书处遵循大会第 66/247 号决议，其中指出，在基本建设总计划完成之前，不得开始大的工程项目，主要的资本支出项目不在同时实施，以避免需要同时筹措数笔资金。因此，待大会在本届会议作出决定之后，秘书处打算与联合国开发公司谈判租约问题，同时探讨其他三个备选方案并在 2014 年初向大会提交一份全面报告。

29. 请大会根据秘书长报告(A/67/720)第 95 段采取行动。

30. 鲁伊斯·马谢乌先生(行政和预算问题咨询委员会主席)介绍了行预咨委会的相关报告(A/67/788)。他说，行预咨委会认为，秘书长提出的这四个备选方案中，备选方案 3，即 DC-5 大楼更为可取。但是，秘书长报告所提供的资料既不完整、也不全面。因此，行预咨委会在本阶段无法得出哪个方案更为可行的结论。所有四个备选方案均应开放供拟定和审议。行预咨委会建议，大会应请秘书长探讨各种备选方法，其中包括但不限于关于扩大可行性报告中提出的方法，并另外提交一份提供全面资料的报告。

31. 行预咨委会不反对大会授权秘书长与联合国开发公司开展谈判，认为拟议建造的 DC-5 大楼仍是可行的备案。但有人认为，如果获得批准，进行谈判的权力机构应提及所有备选方案，不得影响大会关于总部长期办公用地的任何决定。

32. 报告讨论了影响办公空间需要估计数的主要因素，包括人口分析、办公空间津贴和其他工作场所战略；以及拥有和租赁空间的适当数量，这应与本组织

的未来规划挂钩。虽然将基金和方案纳入可行性研究的提议有一定价值，但行预咨委会认为，核心办公空间需要的计算基线应当是，办公空间需要只需考虑秘书处的有关人员。

33. 关于图书馆和南配楼，行预咨委会认为，秘书长没有按照大会第 67/246 号决议的要求提出翻修备选方案，说明所涉经费。

34. 他指出，大会在该决议中没有核准拟议削减推迟拆除北草坪临时建筑的费用。他说，行预咨委会认为，秘书长没有提出值得大会审议其不推迟拆除该建筑决定的提案。

35. Daunivalu 先生(斐济)代表 77 国集团加中国发言。他说，77 国集团重申其立场，即任何力图满足总部办公空间需求的建议应符合最初设计，并应尊重联合国历史建筑的完整性。扩大可行性研究报告并未对提出的四个备选方案进行全面分析，或认为备选方案 3 为最佳方案的合理依据。此外，联合国开发公司提出把延长 DC-1 和 DC-2 的租约与建造 DC-5 挂钩提议的合理性值得怀疑。令人惊讶的是，以协助联合国为其提供办公场所和其他房地产需要为目的而设立的实体，却采取了损害本组织工作的立场。他指出东道国政府具有特殊作用，呼吁秘书长确保与开发公司的合作充分考虑到联合国的利益。大会需要更为详细的资料说明拟议的备选办法，从而就如何开展工作做出更明智的决定。

36. 图书馆和南配楼的翻修都是基本建设总计划的一

部分，不应在关于办公场所需要的项目下审议。所提供的资料没有充分说明为什么暂停翻修或提出关于建筑物的未来以及所涉经费问题。他期待着在关于基本建设总计划的第十一次年度报告中收到相关资料。

37. 关于北草坪临时大楼，他指出，大会对在总部翻修结束时及时拆除北草坪临时建筑规定了明确的时限。

38. 他还指出，大会在其第 66/247 号决议中指示秘书长确保今后主要的资本支出项目不应同时实施，从而避免在同一时间为多个项目融资。

39. Van den Akker 先生(欧洲联盟观察员)还代表加入国克罗地亚、候选国冰岛、黑山、塞尔维亚、前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其、参与稳定与结盟进程的国家阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、以及亚美尼亚、格鲁吉亚、摩尔多瓦共和国和乌克兰发言。他说，欧洲联盟成员国将在非正式协商中讨论秘书长提出授权与开发公司谈判的请求，确保 DC-5 大楼仍然是可行的备选方案，以及有关问题，例如灵活使用办公场所和弹性工作时间安排；总的办公空间所需经费；将各基金和方案列入可行性研究；应当尊重纪念达格·哈马舍尔德图书馆的纪念意义；以及规划主要的资本支出项目。

40. 秘书长报告(A/67/720)所载资料不充分，大会无法在本届会期就办公场所需经费做出决定。因此，在大会获得更多详细资料，所有可能的备选方案都是可以讨论的。

上午 11 时 50 分散会。